

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/49/115
S/1994/372
31 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 32 первоначального перечня*
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ
АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства
Египта при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1994 года
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить письмо Генерального секретаря Организации африканского единства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, препровождающее коммюнике Специального комитета глав государств и правительств ОАЕ по югу Африки, который провел свое заседание 19 марта 1994 года в Хараре.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи, по пункту 32 первоначального перечня, и Совета Безопасности.

Даулат ХАСАН
Временный Поверенный в делах

* A/49/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо Генерального секретаря Организации африканского единства
от 21 марта 1994 года на имя Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций

Настоящим имею честь препроводить текст коммюнике о положении в Южной Африке, принятого Специальным комитетом глав государств и правительств ОАЕ по югу Африки на его десятой очередной сессии, состоявшейся 19 марта 1994 года в Хараре.

Хотел бы особо обратить Ваше внимание на пункты 7, 13 и 15 коммюнике и буду признателен Вам за распространение коммюнике в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Салим Ахмед САЛИМ

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Коммюнике, принятое 19 марта 1994 года Специальным комитетом
глав государств и правительств Организации африканского
единства по югу Африки

[Подлинный текст на английском,
арабском и французском языках]

1. 19 марта 1994 года в Хараре (Республика Зимбабве) состоялась десятая очередная сессия Специального комитета глав государств и правительств ОАЕ по Югу Африки, посвященная обзору развития событий в Южной Африке накануне первых в этой стране демократических и нерасовых выборов.

2. В этой встрече на высшем уровне принимали участие:

г-н Мухаммед Хосни Мубарак, Президент Арабской Республики Египет, нынешний Председатель ОАЕ (председательствующий);

г-н Роберт Мугабе, Президент Республики Зимбабве, председатель группы "прифронтовых" государств (принимающая сторона);

сэр Кетумиле Масире, Президент Республики Ботсвана;

г-н Фредерик Чилуба, Президент Республики Замбии;

г-н Антониу Машкареньяш Монтейру, Президент Республики Кабо-Верде;

г-н Жоахим Чиссано, Президент Республики Мозамбик;

г-н Сэм Нуйома, Президент Республики Намибии;

г-н Али Хассан Мвиньи, Президент Объединенной Республики Танзании;

ато Мелес Зенауи, Президент Переходного правительства Эфиопии;

г-н Маркулину Моку, Премьер-Министр Республики Ангола;

генерал-лейтенант Оладипо Дия, начальник Генерального штаба, заместитель Председателя Временного правящего совета Федеративной Республики Нигерии;

г-н Бенжамен Бункулу, министр иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Республики Конго;

г-н Ахмед Джеббар, министр образования Алжирской Народной Демократической Республики;

г-н Усман Камара, посол Республики Сенегал;

г-н Салим Ахмед Салим, Генеральный секретарь ОАЕ.

/...

3. Во встрече на высшем уровне принимали также участие заместитель президента Панафриканского конгресса Азании (ПАК) г-н Джонсон Мламбо и член Национального исполкома Африканского национального конгресса (АНК) г-н Альфред Нзо. В качестве наблюдателя на встрече присутствовал Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в Южной Африке г-н Лахдар Брахими.
4. Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря ОАЕ по итогам его первого рабочего визита в Южную Африку и обстоятельных обсуждений, которые он провел со всеми основными лидерами, представляющими различные участки политического спектра страны. С нынешней ситуацией в Южной Африке Комитет ознакомили также главы делегаций АНК и ПАК.
5. Комитет напомнил принятую им 21 августа 1989 года на своей третьей сессии Харарскую декларацию, в которой содержались Заявление о принципах, Руководящие принципы для процесса переговоров и Программа действий в интересах полной ликвидации апартеида и создания в Южной Африке единого, демократического и нерасового государства.
6. Комитет приветствовал впечатляющее продвижение вперед, которое было достигнуто со времени его последней встречи в рамках многостороннего переговорного процесса, увенчавшегося историческими соглашениями о проведении в Южной Африке 26, 27 и 28 апреля 1994 года первых демократических выборов и о создании переходных структур в порядке подготовки к проведению этих выборов. Комитет высоко оценил все стороны процесса примирения за проявленный ими дух компромисса, который позволил добиться имеющихся на сегодняшний день результатов.
7. Комитет вновь выразил сожаление по поводу эскалации насилия в стране и с глубоким беспокойством отметил недавние сообщения о том, что в продолжающихся актах насилия замешаны высокопоставленные сотрудники южноафриканских сил безопасности. Он потребовал от сил безопасности не становиться звеном процесса дестабилизации. Наоборот, они должны содействовать стабильности этой страны. Исходя из этого, Комитет призвал международное сообщество внимательно следить за ситуацией. Он настоятельно призвал все стороны в Южной Африке проявлять терпимость и демонстрировать подлинный дух примирения, с тем чтобы положить конец кровопролитию и создать условия, благоприятствующие проведению мирных выборов. Поэтому Комитет приветствовал принятое ПАК решение в одностороннем порядке приостановить 16 января 1994 года вооруженную борьбу и счел это вкладом в проведение в апреле 1994 года свободных и справедливых выборов.
8. В этом отношении Комитет положительно оценил оперативные действия, предпринятые Переходным исполнительным советом и южноафриканским правительством, с тем чтобы разрядить неустойчивую обстановку в Бопутатсване. Он также настоятельно призвал их и впредь осуществлять свои обязанности в деле поддержания правопорядка, обеспечения свободной политической деятельности на всей территории страны и обеспечения того, чтобы апрельские выборы прошли в атмосфере, свободной от любых актов насилия и запугивания.

9. Комитет высказался в поддержку усилий, развернутых с целью добиться национального примирения в рамках всеохватывающего переходного процесса. Высоко оценив чувство ответственности и неуклонность тех лидеров и сторон, которые участвуют в процессе выборов, в том числе тех, которые присоединились к этому процессу лишь недавно, он с сожалением воспринял решение некоторых сторон бойкотировать предстоящие выборы. В этой связи Комитет с похвалой отметил решительные действия Переходного исполнительного совета по вовлечению Бопутатсваны в процесс выборов.
10. В этом контексте Комитет приветствовал недавнюю встречу президента АНК г-на Нельсона Манделы и президента Партии свободы Инката г-на Мангосуту Бутелези и настоятельно призвал их придерживаться курса на диалог и сотрудничество не только между собой, но и с другими политическими силами, дабы положить конец вакханалии насилия в стране и проложить путь к проведению свободных выборов в атмосфере мира и безопасности, к построению новой и демократической Южной Африки.
11. В этой связи Комитет категорически отверг и осудил недавние угрозы, а также факты насилия со стороны тех, кто настойчиво стремится запугать большинство южноафриканцев и не дать им впервые осуществить свое неотъемлемое право выбрать своих лидеров и порвать с трагическим прошлым своей страны.
12. Комитет воззвал к чувству патриотизма тех лидеров и сторон, которые бойкотируют или угрожают сорвать процесс выборов, и настоятельно призвал их пересмотреть свои позиции, с тем чтобы не отнимать у своего народа права быть причастным к наиболее переломному моменту в истории Южной Африки. Комитет также призвал их сделать все от них зависящее, дабы обеспечить свободную политическую деятельность на всей территории страны и проведение выборов в условиях мира и спокойствия.
13. В этой связи Комитет выразил глубокую обеспокоенность в связи с недавними заявлениями со стороны лидеров Квазулу, нацеленными на подрыв единства страны. Организация африканского единства выступает за единую Южную Африку. ОАЕ отвергает всяческие попытки расколоть страну, которые представляют собой серьезную угрозу миру и стабильности в Южной Африке и регионе в целом. Любые попытки подобного рода совершенно неприемлемы. Комитет призвал южноафриканское правительство и всех политических лидеров Южной Африки принять необходимые меры к тому, чтобы оградить единство и территориальную целостность Южной Африки. ОАЕ обратилась к международному сообществу с призывом и впредь решительно поддерживать демократический процесс в Южной Африке и отвергать любые попытки подорвать единство и территориальную целостность страны. С этой целью Комитет поручил нынешнему Председателю и Генеральному секретарю внимательно следить за ситуацией и заострить на ней внимание международного сообщества.
14. Комитет безоговорочно подтвердил свою поддержку демократического процесса и единства Южной Африки, которые будут служить самым широким интересам всех живущих в ней людей, независимо от расовых, культурных и религиозных соображений, и защищать эти интересы. Комитет с нетерпением ожидает появления новой, демократической Южной Африки, которая войдет в семью африканских государств, укрепит ее и будет играть

принадлежащую ей по праву роль в более широком сообществе уважающих друг друга наций.

15. Комитет приветствовал участие международного сообщества, в том числе Организации Объединенных Наций, Европейского союза и Содружества, в наблюдении за выборами и настоятельно призвал все стороны в Южной Африке оказывать всестороннее содействие международным наблюдателям в выполнении их мандата. В этой связи Комитет выразил признательность тем государствам - членам ОАЕ, которые обязались направить наблюдателей на выборы, и настоятельно призвал тех, которые этого еще не сделали, взять такое обязательство.

16. Выражая настроения всех государств - членов Организации африканского единства, главы государств и правительств и главы делегаций, участвовавшие в десятой очередной сессии Специального комитета ОАЕ по югу Африки, с нетерпением ожидают вступления новой Южной Африки после апрельских выборов 1994 года в члены ОАЕ и формирования демократического правительства.

17. Главы государств и правительств и главы делегаций выразили сердечную признательность Президенту Роберту Г. Мугабе, Правительству и народу Зимбабве за их гостеприимство и за отличный прием, организованный им в ходе встречи.
